

E-KU Flash NEWS

E-KU TIP mesiaca

Slovenčina pre cudzincov

Dňa 3. 11. 2009 je uzávierka prihlášok na medzinárodné skúšky ECL zo slovenčiny pre cudzincov. Skúšky sa budú konať v decembri na úrovni A2, B1, B2, C1. Viac na www.eku.sk.

č. 3, 2009/10, 15. ročník

Jazyky nás bavia!

www.eku.sk

Editoriál

Niekoľko absurdností spred roka 1989

Neformálne poďakovanie za November

Rozhodla som sa, že namiesto suchého uvažovania o význame veľkej „nežnej“ udalosti spred dvadsiatich rokov a o hodnotách demokracie, vám radšej na pozadí niekoľkých osobných zážitkov z mojej mladosti priblížim dobu, ktorá mala aj takúto bizarnú tvár:

„Nevieme, či môžeš vyhrať olympiádu, musíme sa spýtať súdruha riaditeľa!“ Reakcia skúšobnej komisie na moju adresu po školskom kole olympiády z ruského jazyka, ktorá sa nemohla rozhodnúť podľa svojho uváženia a mojich schopností, ale podľa toho, aby bolo všetko ideologicky správne. Bola som totiž dcéra vylúčeného straníka a táto sorta ľudí sa trestala – obrazne povedané – až do siedmeho kolena. (Vysvetlivka pre mladších: išlo o osoby vylúčené z komunistickej strany po roku 1968 za ich snahy v obrodnom procese spoločnosti, ktoré boli vyhadzované z práce a aj inak znevažované v spoločenskom živote. Malo to dosah na celé rodiny vrátane detí.)

„Ona má vystupovať v slávnostnom programe?!“ zvolal komunistický funkcionár pri započutí môjho mena, keď som mala 17 rokov. „Áno!“ Postavil si hlavu miestny režisér. „Tak musíme poslať na vaše skúšky ideologickú komisiu z OV KSSI!“ (Pre mladších - okresný výbor Komunistickej strany Slovenska.)

„Nie, za učiteľku nemôžeš študovať. Herectvo, žurnalistika? Ale prosím ťa... Veď vieš, čo je reálne s tvojím posudkom. A lepší vrabec v hrsti ako holub na streche.“ Takto sa so mnou rozprával výchovný poradca na gymnáziu, aby ma odhovril od úmyslu študovať akýkoľvek humanitný smer na vysokej škole. Deťom ako ja sa dané štúdium neodporúčalo. Najlepšie potom bolo ísť na rok do robotníckej profesie a získať vlastný posudok, odporúčanie od zamestnávateľa.

„Nejaká nervózna Češka pricestovala!“ prihovorila sa výrazne namalovaná pracovníčka svojej kolegyni na recepcii hotela v Kyjeve. Nie obyčajného hotela, ale výlučne určeného pre cudzincov. Tou „Češkou“ som bola ja. Po lícach mi stekali slzy ako hrach, bola som príšerne unavená po náročnom dni, veď mi ukradli všetky doklady. To nebola žiadna sranda v bývalom Sovietskom zväze. Mala som za sebou zložitú vybavovačku počnúc milíciou (pre mladšie ročníky – čítaj sovietskou políciou) pokračujúc československým veľvyslanectvom a od starostí neviem, kde končiac... Potrebovali sme s manželom len prenocovať. Pre hotelové pracovníčky sme sa ako miešaný československo – sovietsky pár stali takmer neriešiteľným problémom. Sovietski občania totiž nesmeli byť ubytovaní v lepších hoteloch pre cudzincov, ja som sa zase nesmel ubytovať v tých „obyčajných“, určených pre domácich... A takýto „mischung“? No hotová katastrofa, priam ohrozenie štátu! (Nakoniec nás však ubytovali.)

Pred dvadsiatimi rokmi sa mi ani nesnívalo, že raz na našom súkromnom pracovisku, ktoré sme budovali vlastnými silami, budeme realizovať svoje predstavy, že budeme zamestnávať občanov z USA, Kanady alebo Veľkej Británie. Že u nás budú znieť cudzie jazyky, ktoré otvárajú dvere do sveta – bez víz, slobodne a kam sa len chce.

Milena Vdovičenkova, šéfredaktorka

KALENDÁR v novembri

- 3. 11. ● Skúšky Goetheho inštitútu (GI): Zertifikat Deutsch (úst. časť)
- 4. 11. ● Skúšky City & Guilds: Acces, Achiever, Mastery (pís. a úst. časť)
- Skúška GI: Goethe-Zertifikat B2 (úst. časť)
- 6. 11. ● Skúšky GI: Zentrale Oberstufenprüfung (pís. časť)
- 6. – 12. 11. ● Zasielanie oznámení s hodnotením žiakov (pre rodičov)
- 9. 11. ● Skúšky GI: Goethe-Zertifikat C1 (pís. časť)
- 10. 11. ● Skúšky GI: Zentrale Oberstufenprüfung (úst. časť)
- 11. 11. ● Diagnostický test pre záujemcov o jazykové skúšky
- 12. 11. ● Skúšky GI: Goethe-Zertifikat C1 (úst. časť)
- 13. 11. ● Crash kurzy: krátka príprava na jazykové skúšky (štátnice, TOEFL, City & Guilds, skúšky GI)
- 20. 11. ● Otvorenie kurzu Angličtina pre sekretárky a kancelárske sily
- Základná štátna jazyková skúška z AJ (úst. časť)
- Americká skúška TOEFL
- 21. 11. ● Základná štátna jazyková skúška z NJ (úst. časť)
- 26. 11. ● Thanksgiving Day
- Pracovné stretnutie v Berlíne (projekt MIGG-KOMM)
- 27. 11. ● Všeobecná štátna jazyková skúška z AJ (úst. časť)
- 28. 11. ● Všeobecná štátna jazyková skúška z NJ (úst. časť)

NOV • 17-89

Novembrové uzávierky na kurzy *: 3. 11. – Angličtina pre sekretárky a kanc. sily (20. 11.), 24. 11. – Diagnostický test (3. 12.), 5. 11. – Crash kurzy na štátnice, TOEFL, City & Guilds, skúšky Goetheho inštitútu (13. 11.)

Skúšky: 3. 11. – Skúška ECL zo SJ pre cudzincov (3. – 5. 12.), 13. 11. – TOEFL (20. 11.)

Otvorené hodiny: Termíny budú uvedené na hodnoteniach žiakov. Pozyvame našich rodičov!

* V zátvorke je uvedený termín konania kurzu, resp. skúšky.

● Určené pre pracovníkov E – KU.



November je v našom inštitúte mesiacom štátnych a medzinárodných skúšok. Všetky skúšky, ktoré E – KU vykonáva, sa dostali do zoznamu skúšok príslušnej vyhlášky MŠ SR a po prvýkrát v histórii slovenského školstva platia ako náhrada maturity.

E – KU V EURÓPSKÝCH JAZYKOVÝCH PROJEKTOCH

Slovenčina s hindu, čínštinou, japončinou v ďalšom projekte

V novembri vstupuje E – KU do ďalšieho európskeho jazykového projektu (2009 – 2012) s názvom **Lingu@net Europa International**. Je to projekt, ktorý už nadväzuje na existujúce výsledky z predchádzajúcej fázy, počas ktorej sa vytvorilo multijazykové online centrum na internete. Centrum je prístupné na internetovej stránke www.linguanet-europa.org/plus/welcome.htm a záujemcom poskytuje jazykový materiál, ako aj inú podporu o štúdium cudzieho jazyka. Na tejto stránke môže každý adept o jazykové vzdelávanie otestovať svoju jazykovú úroveň. Ide o vysoko kvalitný zdroj informácií, pretože v projekte sú zastúpené špičkové jazykové inštitúcie: Cervantesov inštitút, Švédsky inštitút, Goetheho inštitút, univerzity z Malty, Dánska, Fínska atď. Stránka je celkovo prístupná až v dvadsiatich jazykoch a počas nasledujúcich rokov bude rozšírená o ďalších sedem európskych jazykov: český, maďarský, írsky, litovský, rumunský, slovenský a slovinský. Pribudne aj šesť „veľkých“ jazykov, a to arabský, čínsky, hindu, japonský, kórejský a ruský.

Partneri projektu LIS v Neapole

V dňoch 16. – 18. 10. 2009 sa zišli všetci partneri projektu **Languages & Integration through Singing** v talianskom Neapole. E – KU Inštitút JaIK zastupovali Mgr. S. Kovarčíková a Mgr. A. Molnárová. Partneri hodnotili súčasný stav projektu, jeho rozpracovanosť, plnenie úloh a pod. O prvých konkrétnych výsledkoch tohto projektu sa záujemcovia môžu presvedčiť na internetovej stránke www.languagesbysongs.eu. Viac o projekte sa dočítate na 4. s. v texte Karaoke? Prečo nie.



Projekt MIG – KOMM štartuje v novembri

Na novom projekte **Viacjazyčná interkultúrna obchodná komunikácia pre Európu** začne E – KU spolupracovať v novembri. Prvé stretnutie partnerov sa bude konať v Berlíne. Pre E – KU je ctou, že sa dostala do spoločnosti mnohých univerzít, ktoré na projekte budú participovať. Cieľom projektu je zlepšiť jazykovú komunikáciu v interkultúrnom dialógu v spoločnej globálnej hospodárskej súťaži. Projekt vytvorí nové možnosti vzdelávania v odbornom jazyku, pričom nadviaže aj na výstupy z predchádzajúcich projektov, vrátane testovania prostredníctvom skúšok ECL. Projekt sa súčasne zameria aj na moderné formy a techniky vzdelávania s interaktívnym vyučovaním naživo. Už teraz je spustená internetová stránka www.mig-komm.eu, na ktorej bude zachytený celý proces tvorby projektu.

OZNÁMENIA

■ **Pre rodičov:** Koncom druhého novembrového týždňa bude ukončené **zasielanie oznámení s hodnotením žiaka**. Oznámenie dostanú rodičia na e-mailové adresy, ktoré uviedli na prihláške. Súčasne rodičov upozorňujeme, aby si všimli **termín tzv. otvorenej hodiny**. Vzhľadom na kapacitu tried sa hodiny môže zúčastniť **len jeden z rodičov**. V prípade otázok môžu rodičia využiť **konzultačné hodiny**. Počas vyučovania učiteľia nemôžu riešiť individuálne problémy.

V prípade potreby sa môžete kontaktovať s Odd. pre študijné záležitosti a styk s verejnosťou, ktoré vám pomôže daný problém organizačne vyriešiť.

■ **Pre všetkých žiakov a študentov:** Od novembra začíname čítať doplnkovú literatúru v cudzom jazyku! Ide o tzv. adaptované čítanie, ktoré zodpovedá veku a jazykovej úrovni študijných skupín. Nejde o dlhé „útvary“ náročné na čas, preto treba využiť túto rokmi overenú a efektívnu metódu na zlepšenie jazykových zručností.

■ **Pre všetkých záujemcov:** možnosť pristúpiť do kurzov – ruský jazyk pre začiatočníkov, Angličtina 50+ (pre osoby od 50 rokov) a Príprava na maturitu.

V bratislavskej centrále Goetheho inštitútu

Dňa 14. 10 2009 sa konalo stretnutie licenčných partnerov v bratislavskej centrále Goetheho inštitútu v Bratislave. Naše pracovisko zastupoval riaditeľ A. Vdovičenko. Na stretnutí pod vedením vedúcej jazykového oddelenia Evelyn Regenfuss sa prítomní venovali vyhodnoteniu uplynulého roka v činnosti partnerov, pričom E – KU Inštitút bol hodnotený veľmi pozitívne (štatistické ukazovatele, variabilita kurzov, dôslednosť kritérií pri výbere štipendistov, aktivita a pod.).

V ďalšej časti stretnutia prebehlo školenie členov skúšobných komisií. Aj formou priameho návratu skúšok a simulovania konkrétnych situácií sa zabezpečuje štandardizovanie skúšok, aby do hodnotiacich procesov skúšajúcich vstupovalo čo najmenej subjektívnych faktorov. Goetheho inštitút si zasluži uznanie, pretože týmto smerom vyvíja nemalé úsilie a vynakladá veľké finančné prostriedky na školenia a vzdelávanie učiteľov nemeckého jazyka.

Ďakujeme za pochvalu



Cez letné prázdniny absolvovala v E – KU individuálny kurz slovenčiny pre cudzincov pani Monique Berchem z Luxemburska, ktorá prekladá pre Medzinárodný súdny dvor v Haagu. V týchto dňoch sme dostali od nej poďakovanie, v ktorom vyjadřila spokojnosť s kurzom a prácou lektorov. Ocenila, že E – KU Inštitút sa maximálne snažil vyhovieť jej špecifickým požiadavkám. V liste ďalej uvádza, že kurzy E – KU bude odporúčať aj na svojom pracovisku. Ďakujeme.

Vedúca študijného oddelenia D. Morvaiová kontroluje prihlášky. Dôslednosť v ich vyplňovaní je nevyhnutná z viacerých hľadísk. Nesprávne vyplnená prihláška môže viesť k nesprávne vystavenému vysvedčeniu, nedodaniu našej zásielky, problémom vo vzájomnej komunikácii a pod. V tomto semestri naša kolegyňa skonštatovala, že veľké nedostatky boli špeciálne pri vyplňovaní prihlášok na štátne jazykové skúšky. Mnohí kandidáti zabudli uviesť povinné údaje, napr. tituly z prečítanej beletrie.



(foto ekuarch)

ETS AUTHORIZED
TOEFL® iBT CENTER

ABSOLVENTI SKÚŠKY

AMERICKÁ SKÚŠKA TOEFL / 23. 10. 2009

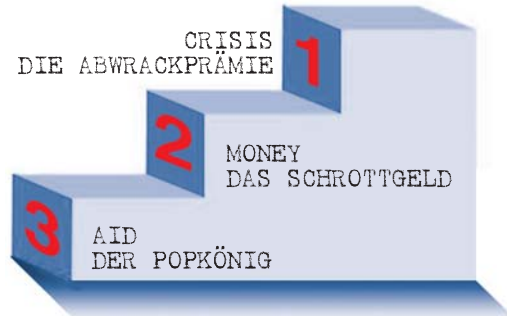
Michal Kuba (Bratislava), Martina Klubíková (Bratislava), Juraj Šikra (Bratislava), Miroslav Škriečka (Nitra).



Blahoželáme!

SLOVO ROKA 2009

Slovo roka je súťaž, ktorú pravidelne vyhlasuje E – KU Inštitút jazykovej a interkultúrnej komunikácie v Nitre pri príležitosti Európskeho dňa jazykov (26. 9.) pre svojich žiakov a študentov. V októbri 2009 inštitút uzavrel VI. ročník súťaže. Predchádzajúci súťažný ročník bol nezvyčajne silný, pretože padol rekord v počte zúčastnených – zapojilo sa 450 súťažiacich! Tento rok síce uvedený rekord neprekonal, ale aj tak ho vnímame mimoriadne pozitívne, pretože cifra hovoriaca o 359 účastníkoch takisto vypovedá o sile rozvíjajúcej sa tradície.



Hodnotiaca komisia bola zložená z vyučujúcich E – KU Inštitútu JaK. Pri hodnotení výberu slova si všímala originalitu výberu, aktuálnosť slova, resp. nevšedný pohľad na „nominované“ slovo. Významnú úlohu zohrala aj úroveň jazykového prejavu v argumentácii súťažiacich. E – KU pamätá aj na to, že nie všetci súťažiaci majú rovnaké štartovacie podmienky. Z tohto dôvodu boli žiaci a študenti rozdelení podľa jazykových úrovní („nižšie“ a „vyššie“ ročníky) a podľa veku (osobitne súťaží Sekcia cudzích jazykov pre deti a osobitne ostatné jazykové sekcie). Za hlavného víťaza sa považuje víťazné slovo v hlavných jazykových sekciách (nie slová z „detskej“ sekcie).

VÍŤAZNÉ SLOVO V ANGLIČTINE: CRISIS

Because it has influenced a lot of us and frightened all of us. At least for a while. Seeing all the droves of unemployed people and knowing that they are struggling is a sticky experience. It has made us to rearrange our ladder of values, attacked our social perception and feelings.

Ernest Meňhart, E - 7.1.A

Aj tento ročník priniesol zaujímavé slová, aj keď možno pomenej ako v iných rokoch. V nižších ročníkoch sa dá menej invencie pochopiť, ale vo vyšších ročníkoch sú už očakávania E – KU Inštitútu vyššie. Pochválil ale môžeme príspevky nemčinárov, kde bol evidentný záujem o originalitu s prepojením na realitu nášho bežného života. Komisia ocenila nový pojem *Abwrackprämie* (odmena za zošrotovanie starej veci, nielen auta!), pretože okrem veľmi dobrého výberu zaimponovalo aj hlbšie zamyslenie Z. Lahučkej nad ďalším významom slova, akým je ekológia. Hodnotiaci

akceptovali aj u nás známe slovo *das Schrottgeld* (šrotovné) alebo zložené slovo *der Popkönig* (kráľ popu). Posledne uvedeným slovom súťažiaci reagoval na často skloňované meno nedávno zosnulého Michaela Jacksona. Angličtina si našla víťaza v slove *crisis* (kríza), čo nám síce pripomenulo minuloročného víťaza so slovom *die Finanzkrise* (finančná kríza), avšak autor príspevku E. Meňhart veľmi dobre vyargumetoval aktuálnosť tohto slova. A to aj rozhodlo.

Čo sa týka ďalších jazykov, „zabudli sa“ zapojiť taliančínari. Vo francúzštine bola veľmi nízka účasť a vzhľadom na kvalitu príspevkov sa komisia rozhodla ceny neudelit.

Záver: Výhercom blahoželáme! Ceny im budú odovzdané počas prvého novembrového týždňa. Všetkým súťažiacim ďakujeme za účasť a oceňujeme ich snahu. Už teraz sa tešíme sa na ďalší ročník súťaže. Nech je plný tvorivosti, dobrých nápadov a nech v ňom zaznejú aj optimistickjšie tóny – bez chmár akejkoľvek krízy (svetovej, ekonomickej, globálnej, klimatickej...) alebo šrotovného!

VÍŤAZNÉ SLOVO V NEMČINE: DIE ABWRACKPRÄMIE

Wie kann man Geld sparen und gleichzeitig die Umwelt schützen? Die Antwort lautet: „Mit Abwrackprämie.“ Im ganzen Europa haben die Leute schon mal über die Abwrackprämie (AP) gehört. AP bezeichnet eine Prämie für die Verschrottung einer alten Sache und danach kauft man sich eine neue Sache. In EU war die bekannteste AP für das Auto. Heute bekommt man die AP nicht nur für das Auto, sondern auch für verschiedene Elektogeräte. Und was hat die AP mit dem Umweltschutz gemeinsam? Es ist einfach. Man fährt ein neues Auto, das bestimmt sicherer ist oder ein neues Elektrogerät, das elektrische Energie und Geld spart und die Umwelt schützt.

Zuzana Lahučká, D - 4.1.A

VÝSLEDKOVÁ LISTINA

Sekcia anglického jazyka (mládež a dospelí)	Sekcia cudzích jazykov pre deti Anglický jazyk
1. kategória: 1. - 3. ročník, začiatocníci a mierne pokročilí	1. kategória: 1. - 2. ročník, začiatocníci
1. miesto: Tamara Odzganová (E - 2.2.A) - TRUST	1. miesto: Petra Petková (dE - 2.B) - FAMILY
2. miesto: Eva Porubská (E - 3.1.A) - WORLD	2. miesto: Martin Ballay (dE - 1.K) - DOG
3. miesto: Zoltán Szép (E - 3.1.D) - DREAMS	3. miesto: Hugo Hrivnák (dE - S3) - SHOES
2. kategória: 4. - 7. ročník, stredne pokročilí - pokročilí	2. kategória: 3. - 5. ročník, mierne pokročilí
1. miesto: Ernest Meňhart (E - 7.1.A) - CRISIS (hlavný víťaz)	1. miesto: Jakub Hrnčár (dE - 3.K) - THANK YOU
2. miesto: Patrik Morvay (E - 5.1.V) - MONEY	2. miesto: Sylwia Pycz (dE - 5.A) - EARTH
3. miesto: Eva Maťová (E - 6.1.W) - AID	3. miesto: Laura Pastieriková (dE - 5.K) - ENGLISH
Sekcia nemeckého jazyka (mládež a dospelí)	3. kategória: 6. - 8. ročník, stredne pokročilí, pokročilí
1. miesto: Zuzana Lahučká (D - 4.1.A) - DIE ABWRACKPRÄMIE (hlavný víťaz)	1. miesto: Dominika Vargová (dE - 7.D.) - UNIQUE
2. miesto: Natália Brnová (D - 6.1.A) - DAS SCHROTTGELD	2. miesto: Jakub Húska (dE - 7.A) - GOOGLE
3. miesto: Marián Danišik (D - 4.1.A) - DER POPKÖNIG	3. miesto: Alexandra Kopčeková (dE - 6.K) - SUCCESSFUL
Oddelenie španielskeho jazyka (mládež a dospelí)	Sekcia cudzích jazykov pre deti Nemecký jazyk
1. kategória: začiatocníci	2. kategória: mierne pokročilí
3. miesto: Helena Šinkovičová (Š - 1.1.A) - ENGANDATA	1. a 2. miesto: neudelené
2. kategória: stredne pokročilí	3. miesto: Veronika Kreškáčiová (dD - 3.C) - RELATIVITÄTSTHEORIE
3. miesto: Barbora Bařncová (Š - 4.1.A) - MILAGROS	



Kolegyne nad 359 súťažnými príspevkami. Celý priebeh vyhodnocovania koordinovala Mgr. L. Dojčanová (uprostred). (foto ekuarch)

Skúšky ECDL v novembri

- Termíny: 3. a 24. 11. 2009 o 9.00 h**
Termín uzávierky prihlášok na skúšky ECDL (Európsky vodičský preukaz na počítače) je vždy vo štvrtok do 12.00 h pred termínom konania skúšok.
 - Zodpovedný pracovník:** Ing. Richard Lohyňa
 - Kontakt:** eku.it_admin@eku.sk
 - Informácie:** www.eku.sk
 - S AKREDITÁCIOU MŠ SR SÚ ĎALEJ V PONUKE:**
 - PC kurzy (aj na objednávku),
 - prípravné kurzy ECDL.
- Absolventi získajú **osvedčenie MŠ SR** s celoštátnou platnosťou.

E - KU TENDENCIOMETER



Po prvýkrát sme v E - KU otvorili prípravný kurz na špeciálnu štátnu jazykovú skúšku pre odbor prekladateľský z angličtiny. Ide o prípravu na najvyššej jazykovej úrovni C2 podľa Spoločného európskeho referenčného rámca. Záujemcovia budú mať možnosť prihlásiť sa aj na prekladateľskú štátnicu, ktorá sa bude konať v letnom semestri.



Maturitná skúška z cudzích jazykov sa v súčasnosti vykonáva na dvoch úrovniach B1 a B2. Minister Mikolaj chce, aby po prechodnom cca dvoj – trojročnom období bola len jedna úroveň B2. Chvályhodné... Ale je to reálne, keď napríklad naši učitelia ZŠ to majú „dotiahnuť“ v rámci národného programu vzdelávania len na úroveň B2? Minister vyjadril ešte jedno želanie: chce, aby maturita bola na úrovni štátnice (myslí na základnú = B2), ale znova je tu jeden „háčik“: tí stredoškólači, ktorí prešli maturitou a štátnicu potvrdili, že štátnica je náročnejšia. K tvrdeniu sa pripojili aj pedagógovia, ktorí sa zúčastnili obidvoch foriem skúšok. Čiže – na Slovensku nie je B2 ako B2...



Ministerstvo kultúry odmietlo uznať Slovník súčasného slovenského jazyka za kodifikačné dielo (1. diel, písmená A – G), ktoré pripravovalo viac než 20 jazykovedcov a stovky expertov 15 rokov v Jazykovednom ústave L. Štúra SAV. Okrem iného „maďaričvom“ prekážajú nespisovné slová, ktoré slovník obsahuje. V čase, keď máme jazykový zákon, bolo by vhodné mať toto dielo k dispozícii, aby sme vedeli, čo je moderná kodifikovaná slovenčina. Mnohé príručky, ktoré používame, majú síce aj modernizované vydania, no väčšinou vznikli v 60-tych rokoch minulého storočia.



V dňoch 27. a 28. 10. 2009 sme si zábavnou formou pripomenuli Halloween. (foto ekuarch)

Karaoke? Prečo nie?

Na projekte **Languages & Integration through Singing** spolupracuje E - KU Inštitút JaIK ako partner už druhý rok. Výsledkom týchto snažení sú metodicky spracované materiály k pesničkám, ktoré učiteľ môže využiť počas vyučovania ruštiny alebo taliančiny. Všetko je k dispozícii na internetovej stránke www.languagesbysongs.eu. Najatraktívnejším momentom sú pesničky vo verzii karaoke. Pre zaujímavosť uvádzame, že na spôsob karaoke si môžete po rusky zaspievať spolu s Allou Pugačevou Миллион алых роз, resp. s Tizianom Ferrom pieseň Alla mia etř. Nechýba ani populárna talianska pesnička O' sole mio'.

Okrem uvedených jazykov nájdete na stránke aj rumunskú verziu.



O' SOLE MIO'

Ma n'atu sole cchiu' bello, oi ne'
'o sole mio sta nfronte a tel'
'o sole o sole mio
sta nfronte a te ...
sta nfronte a te.

PIRAŇA V AKCII



Dravá rybička pravidelne na stole jazykovej negramotnosti a nekultúrnosti.

TREBA TO PREŽUŤ

JA ŽUVEM, TY ŽUVEŠ

Po chutnom obede v teréne nám najlepšie poslúži malý pomocník v podobe žuvačky.

Sme, príloha Žena, č. 34/2009

A toto je čo? Fííííííha! My doma žujeme všeličo, aj ja žujem... Ale možno ľudia žuvú, a len my, pirane, žujeme. Autor článku tiež žuve a keďže píše o zuboch, tak asi v tom má jasno... Piraňa si prehodila unavenú plutvu cez plutvu a zamyslená požuvala trošku chutnej vodnej riasy. Odrazu ju v uvažovaní vyrušili od suseda nepríjemné ostré zvuky, ktoré v čase kosby dôverne poznala. Preto smerom k jeho vodnému pozemku zakričala: „Nakuveš už tú kosu konečne?!“
To je dnes deň! Nieko žuve, sused kuve a ešte k tomu aj protivný vietor duve!